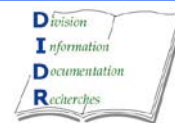


14 septembre 2016



Les personnes déplacées d'origine arabe dans la région d'Al Hol

Résumé

Al Hol est une région à population arabe dans l'est de la province de Hasaka, reprise à l'Etat islamique (EI) en novembre 2015 et désormais contrôlée par les forces kurdes. Divers rapports d'ONGs de défense des droits humains pointent une vague de déplacement forcé des populations arabes dans la région, menée par les Forces de protection du peuple kurdes (YPG) et s'apparentant à des crimes de guerre.

Abstract

Al Hol is a region in eastern Hasaka province retaken from the Islamic State (IS) in November 2015, and now controlled by Kurdish forces. Various human rights NGO reports emphasize a wave of forced displacement of Arab populations in the region, led by the YPG (Kurdish People's Protection Units) and amounting to war crimes.

Avertissement

Ce document a été élaboré par la Division de l'Information, de la Documentation et des Recherches de l'Ofpra en vue de fournir des informations utiles à l'examen des demandes de protection internationale. Il ne prétend pas faire le traitement exhaustif de la problématique, ni apporter de preuves concluantes quant au fondement d'une demande de protection internationale particulière. Il ne doit pas être considéré comme une position officielle de l'Ofpra ou des autorités françaises.

Ce document, rédigé conformément aux lignes directrices communes à l'Union européenne pour le traitement de l'information sur le pays d'origine (avril 2008) [cf. https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/lignes_directrices_europeennes.pdf], se veut impartial et se fonde principalement sur des renseignements puisés dans des sources qui sont à la disposition du public. Toutes les sources utilisées sont référencées. Elles ont été sélectionnées avec un souci constant de recouper les informations.

Le fait qu'un événement, une personne ou une organisation déterminée ne soit pas mentionné(e) dans la présente production ne préjuge pas de son inexistence.

La reproduction ou diffusion du document n'est pas autorisée, à l'exception d'un usage personnel, sauf accord de l'Ofpra en vertu de l'article L. 335-3 du code de la propriété intellectuelle.

1. Une région à population arabe reprise à l'Etat islamique (EI) en novembre 2015 et désormais contrôlée par les forces kurdes

La ville d'Al-Hol (transcriptions alternatives : Al-Hawl, Al-Houl...) est le centre d'une agglomération de villages (en arabe *nahiyat Al-Hol*, *rif Al-Hol* : « environs » ou « campagne » d'Al-Hol) à population arabe, située dans l'est de la province de Hasaka, au nord-est de la Syrie et à la frontière irakienne¹.

Aux mains de l'Etat islamique (EI) depuis 2013², la région est en proie à diverses offensives des Forces de Protection du Peuple kurdes (acronyme kurde YPG), à partir de 2015³, au cours desquelles, selon Amnesty International, les forces kurdes procèdent à une « vague de déplacement et de démolitions de maisons s'apparentant à des crimes de guerre »⁴.

Selon une représentante d'Amnesty International :

« en démolissant des maisons de civils délibérément, dans certains cas en rasant et brûlant des villages entiers, en en déplaçant leurs habitants sans fondement militaire justifiable (...) dans leur combat contre l'EI, l'administration autonome [les autorités kurdes] paraissent s'asseoir sur les droits des civils. (...) Nous avons été témoins de déplacements de populations et de destructions qui n'ont pas eu lieu du fait des combats (...) des preuves claires d'une campagne délibérée et coordonnée de punition collective des civils dans les villages précédemment sous le contrôle de l'EI, ou où une petite minorité ont été suspectés de soutenir le groupe »⁵.

Selon l'AFP, Le 12 novembre 2015⁶, la ville est reprise à l'EI par les Forces Démocratiques Syriennes (FDS, acronyme anglais SDF), une coalition des YPG et de quelques combattants arabes sunnites et syriaques chrétiens. Le chercheur et auteur de plusieurs rapports et livres sur l'opposition syrienne, Aron Lund, indique pour sa part que les SDF sont en réalité « complètement dominées » par les YPG⁷, un constat qui est également partagé par *The Economist* qui les décrit comme « essentiellement une subsidiaire des YPG »⁸. La présente note utilisera donc indifféremment les termes SDF et/ou YPG pour décrire ces forces, se référant à chaque fois à la nomenclature utilisée par la source d'origine pour les présenter.

2. Un processus de réinstallation des populations arabes entravé

Des sources diverses notent que depuis la prise d'Al-Hol par les forces kurdes, les tentatives de réinstallation opérées par les personnes d'origine arabes, déplacées par le conflit, ont été régulièrement entravées par les SDF.

¹ *Zaman al-Wasl*, « نازحو الحسكة لـ"القوات الديمقراطية".. الشعب يريد "الهل" بالتحديد » [« Déplacés de Hasaka aux SDF... Le peuple réclame précisément Al-Hol »], 17/01/2016, Traduction de l'arabe: DIDR ; Agathocle de Syracuse, *SDF/YPG offensive in East Hasakah (31 Oct 2015 – ongoing)*, 18/11/2015

² *NDTV (AFP)*, "Life Returns to Syrian Town After ISIS Ousted", 28/11/2015

³ Amnesty International, *Syria: 'We had nowhere to go' - Forced displacement and demolitions in Northern Syria*, 13/10/2015, p.8

⁴ Amnesty, *Syria: US ally's razing of villages amounts to war crimes*, 13/10/2015

⁵ Middle East Eye, *Kurdish fighters deny claims of 'ethnic cleansing' in northern Syria*, 15/10/2015

⁶ *NDTV (AFP)*, "Life Returns to Syrian Town After ISIS Ousted", 28/11/2015

⁷ LUND, Aron, "Origins of the Syrian Democratic Forces: A Primer", *Syria Deeply*, 22/01/2016

⁸ *The Economist*, "Syria. Global powers seek to revive diplomatic process", 12/02/2016.

Selon le site d'informations libanais *Now* en novembre 2015, des habitants arabes déplacés d'Al-Hol manifestent pour réclamer leur droit au retour⁹.

Le 16 janvier 2016, selon le site d'informations d'opposition au régime syrien *Zaman al-Wasl*, qui fait état de « *sources locales* », les déplacés protestent contre les SDF et entament une marche vers Al Hol à partir du village voisin d'Abu Hujeira Khawatina, distant de 5 km, où la source les décrit comme étant « *détenus* » contre leur gré¹⁰.

Selon la même source, la présence de barrages empêche toutefois les protestataires de gagner Al Hol, et les SDF ouvrent le feu sur les manifestants¹¹.

Talal Salou, un responsable des SDF cité par *Zaman al-Wasl*, affirme que « *Les SDF ne permettront pas le retour des déplacés à Al-Hol, même après l'opération de déminage, car la ville est le « point zéro ». Ceci est pour leur sécurité, car la ville est exposée à tout moment à une contre-attaque ou des tirs de mortier de l'Etat Islamique (EI)* »¹².

En janvier 2016, le site d'informations libanais *Now* note toutefois que dans le contexte de ces manifestations de déplacés, des mesures de rétorsion auraient été prises par les Forces de Protection du Peuple kurdes (YPG) à l'encontre de leurs membres ayant pris part à la destruction des propriétés des civils à Al Hol et dans les villages environnants, qui auraient été exclus du mouvement¹³.

Le 5 avril 2016, toutefois, le site d'informations d'opposition syrien *All4Syria* fait part de nouvelles exactions dénoncées par « *L'Union des Jeunes de Hasaka* » :

« Les SDF ont aujourd'hui brûlé 10 maisons d'habitants de la ville d'Al-Hol comme punition pour avoir participé à des manifestations pacifiques contre ces milices samedi dernier, demandant leur retour à leurs maisons dans la ville. Ces milices ont ouvert le feu contre les manifestants, tuant un enfant originaire d'Al-Hol, Bilal Talaa.

Les YPG ont menacé d'écraser les manifestations et de monter des raids sur les villages où sont réfugiés les civils déplacés dans la campagne d'Al-Hol s'ils recommençaient à manifester pacifiquement (...)

Le commandant militaire des unités kurdes, Faisal al-Kurdi, a rejeté les demandes de droit au retour et de livrer les tueurs et a menacé d'écraser toute manifestation future. ¹⁴»

Selon le site « *indépendant* »¹⁵ kurde Aranews, le 2 mai 2016, le YPG permet toutefois finalement aux civils arabes de se réinstaller dans la ville d'Al-Hol, après que celle-ci a été déminée¹⁶.

⁹ *Now*, "Syria Kurds put fighters on trial", 19/01/2016

¹⁰ *Zaman al-Wasl*, « *نازحو الحسكة لـ"القوات الديمقراطية".. الشعب يريد "الهول" بالتحديد* », « Déplacés de Hasaka aux SDF... Le peuple réclame précisément Al-Hol », 17/01/2016, Traduction de l'arabe: DIDR

¹¹ *Zaman al-Wasl*, « *نازحو الحسكة لـ"القوات الديمقراطية".. الشعب يريد "الهول" بالتحديد* », « Déplacés de Hasaka aux SDF... Le peuple réclame précisément Al-Hol », 17/01/2016, Traduction de l'arabe: DIDR

¹² *Zaman al-Wasl*, « *نازحو الحسكة لـ"القوات الديمقراطية".. الشعب يريد "الهول" بالتحديد* », « Déplacés de Hasaka aux SDF... Le peuple réclame précisément Al-Hol », 17/01/2016, Traduction de l'arabe: DIDR

¹³ *Now*, "Syria Kurds put fighters on trial", 19/01/2016

¹⁴ *All4Syria*, « *منحتها لعناصر ميليشيا الصناديد الموالية... وحدات (الاتحاد الديمقراطي) تغتصب مئات الأراضي الزراعية* », « Autorisées par les milices loyalistes de Sanadid... le YPG viole des centaines de terres agricoles », 05/04/2016, Traduction de l'arabe: DIDR

Mais en août 2016, des officiels kurdes, cités par le Wall Street Journal tiennent des propos dans le sens contraire :

« Selon des ex-résidents, dans certains villages, les résidents arabes sunnites qui ont fui lorsque le YPG en a chassé les extrémistes sunnites de l'Etat Islamique sont interdits de retour à leurs maisons.

Les officiels défendent l'interdiction en argumentant que le Rojava [territoires à majorité kurde de la Syrie revendiqués par le YPG] reste vulnérable à des attaques de cellules de l'Etat Islamique et de ses sympathisants. Selon certains officiels de l'administration kurde, les expulsions de masse sont également justifiées par les coutumes tribales lorsqu'un ou deux membres d'une famille sont membres de l'Etat Islamique.

« Dans tous les cas, nous possédons une culture tribale. Donc s'il advient un problème entre ma tribu et une autre famille, la famille est à tout le moins bannie », déclare Takoshar Tulhildaan, un commandant dans les forces de sécurité de l'administration kurde.¹⁷ » »

¹⁵ Aranews, "About Us", s.d.

¹⁶ Aranews, « سكان بلدة الهول في الحسكة يعودون إلى منازلهم بعد ستة أشهر من النزوح » [« Les habitants du village d'Al-Hol à Hasaka retournent à leurs maisons après six mois comme déplacés »], 06/05/2016, Traduction de l'arabe: DIDR

¹⁷ Wall Street Journal, "Kurds Carve Out a Home in Syria, Testing U.S. Ties With Turkey", 31/08/2016

Bibliographie

Sites internet consultés le 13/09/2016. Traductions : DIDR

Rapports d'ONG

Amnesty International, *Syria: 'We had nowhere to go' - Forced displacement and demolitions in Northern Syria*, 13/10/2015

<https://www.amnesty.org/en/documents/mde24/2503/2015/en/>

Amnesty International, *Syria: US ally's razing of villages amounts to war crimes*, 13/10/2015

<https://www.amnesty.org/en/latest/news/2015/10/syria-us-allys-razing-of-villages-amounts-to-war-crimes/>

Médias

Wall Street Journal, "Kurds Carve Out a Home in Syria, Testing U.S. Ties With Turkey", 31/08/2016

<http://www.wsj.com/articles/syrias-kurds-have-carved-out-a-statelet-adding-new-snags-to-a-complex-region-1472661321>

Aranews, « سكان بلدة الهول في الحسكة يعودون إلى منازلهم بعد ستة أشهر من النزوح » [« Les habitants du village d'Al-Hol à Hasaka retournent à leurs maisons après six mois comme déplacés »], 06/05/2016

<http://aranews.org/2016/05/%D8%B9%D9%88%D8%AF%D8%A9-%D8%B3%D9%83%D8%A7%D9%86-%D8%A8%D9%84%D8%AF%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%87%D9%88%D9%84-%D8%A5%D9%84%D9%89-%D9%85%D9%86%D8%A7%D8%B2%D9%84%D9%87%D9%85-%D8%A8%D8%B9%D8%AF-%D8%B3%D8%AA/>

All4Syria, « منحيتها لعناصر ميليشيا الصناديد الموالية... وحدات (الاتحاد الديمقراطي) تغتصب مئات الأراضي الزراعية » [« Autorisées par les milices loyalistes de Sanadid... le YPG viole des centaines de terres agricoles »], 05/04/2016

<http://www.all4syria.info/Archive/304708>

The Economist, "Syria. Global powers seek to revive diplomatic process", 12/02/2016

<http://country.eiu.com/article.aspx?articleid=1363937520&Country=Syria&topic=Politics>

LUND, Aron, "Origins of the Syrian Democratic Forces: A Primer", *Syria Deeply*, 22/01/2016

<https://www.newsdeeply.com/syria/articles/2016/01/22/origins-of-the-syrian-democratic-forces-a-primer/>

Now, "Syria Kurds put fighters on trial", 19/01/2016

<https://now.mmedia.me/lb/en/NewsReports/566506-syria-kurds-put-fighters-on-trial>

Zaman al-Wasl, « نازحو الحسكة لـ"القوات الديمقراطية".. الشعب يريد "الهول" بالتحديد » [« Déplacés de Hasaka aux SDF... Le peuple réclame précisément Al-Hol »], 17/01/2016

<https://zamanalwsl.net/news/67928.html>

NDTV (AFP), "Life Returns to Syrian Town After ISIS Ousted", 28/11/2015
<http://www.ndtv.com/world-news/life-returns-to-syrian-town-after-isis-ousted-1248601>

Middle East Eye, *Kurdish fighters deny claims of 'ethnic cleansing' in northern Syria*, 15/10/2015
<http://www.middleeasteye.net/news/kurdish-fighters-deny-claims-house-demolitions-and-ethnic-cleansing-northern-syria-245454000>

Cartes

Agathocle de Syracuse, *SDF/YPG offensive in East Hasakah (31 Oct 2015 – ongoing)*, 18/11/2015
<http://www.agathocledesyracuse.com/archives/532>

Autres

Aranews, "About Us", s.d.
<http://aranews.net/about-us/>